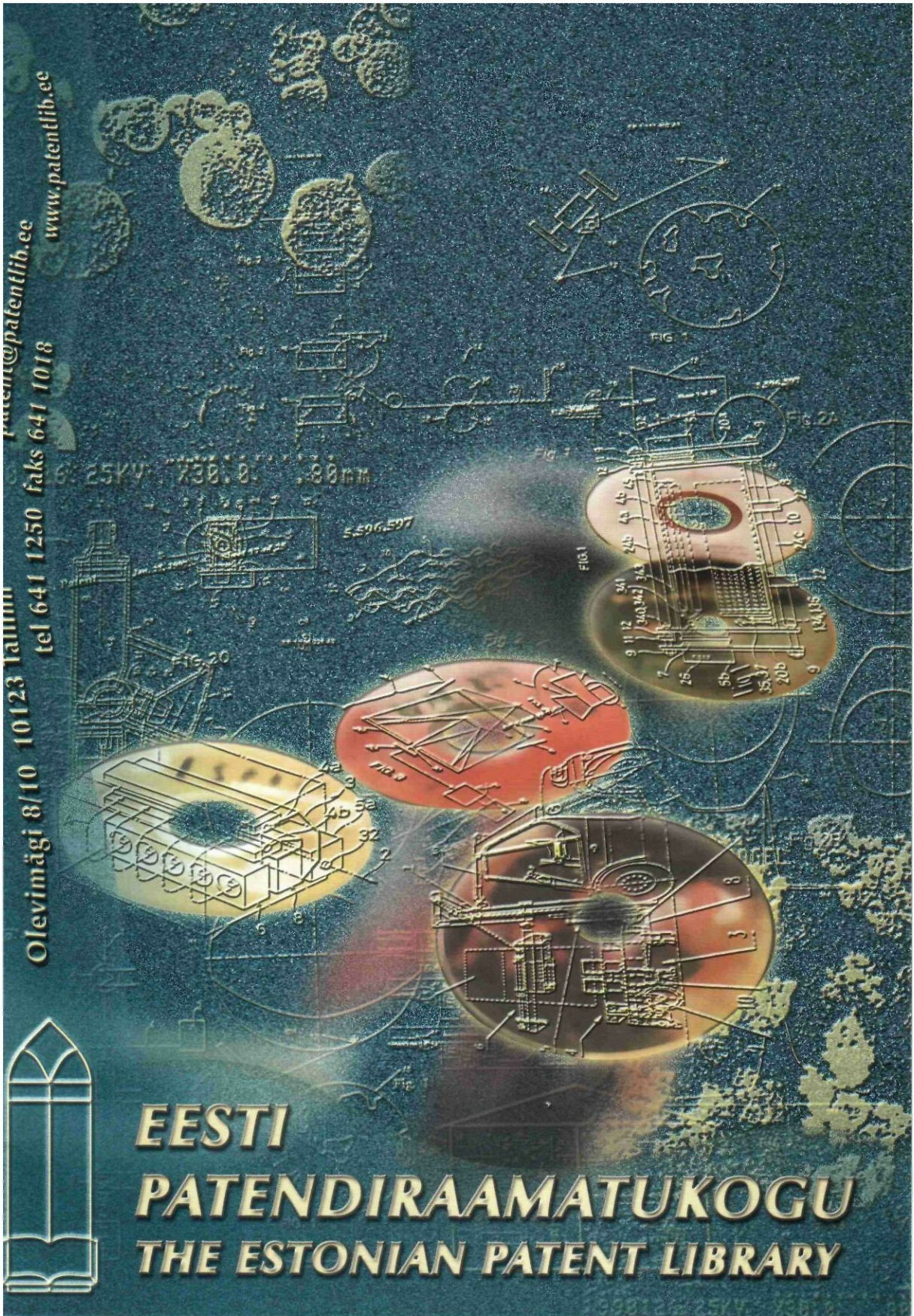


patent@patentlib.ee
www.patentlib.ee
Olevimägi 8/10 10123 Tallinn
tel 641 1250 faks 641 1018



**EESTI
PATENDIRAAMATUKOGU
THE ESTONIAN PATENT LIBRARY**



SISUKORD

CONTENTS

Eessõna	Foreword	3
Personal	Personnel	4
Teetähiseid	Milestones	6
Klienditeenindus	Customer service	7
Infokogud	Information collections	9
Rahvusvaheline koostöö	International co-operation	11
Tööstusomandialased uuringud	Research in the field of industrial property	12
Tulevikukujutus	A view to the future	14
Kontaktandmed	Contacts	15

Toimetaja: Alar Vaaks

Kujundus: Karina Lichfeld, 2001

Fotod: Juhan Kõrgmaa, 2001

Eesti Patendiraamatukogu arhiiv

© Eesti Patendiraamatukogu 2001

Trükikoda Merkest

Vabriku 6, 10411 Tallinn, merkest@merkest.ee

EESSÕNA

FOREWORD

Harri-Koit Lahek

Direktor
Director

Maaailmas liigub kõik ja ühe keha liikumine mõjutab otseselt või kaudselt suuremal või vähemal määral ka teiste kehade liikumistrajektoore.

Sama kehtib ka informatsiooni kui teadmiste kogumi liikumise kohta.

Raamatukogu tegevustest sõltub ka paljude teiste Eesti asutuste ja ettevõtete käekäik ning seda just teadus- ja arendustegevuses, ettevõtluse, kvaliteedi- ja tootearenduses, aga ka muudes valdkondades.

Tulenevalt nii teadusliku erialaraamatukogu staatusest kui ka põhimäärusega sätestatud ülesannetest on Eesti Patendiramatukogu tööstusomandialase info keskus Eestis. Nimetatud ülesanded tulenevad omakorda tööstusomandi kaitse Pariisi konventsiooni artiklist 12, mis kohustab igat liikmesriiki looma üldsusele patente, kasulike mudelite, tööstusnäidiste ja kaubamärkide tutvustamise keskuse.

Konkurentsi ja tarbijanõuete pidev kasv ning globaliseerumine on muutnud innovatiivsuse arendusasutustele ja ettevõtetele maailmas tööstiliks. Konkurentsivõime saavutamine eeldab tegevuste ja protsesside teadmispõhise kvaliteedijuhtimist. Seepärast on raamatukogu hooleks ja normiks anda Eesti arendusasutustele ja ettevõtetele arenduste teadmispõhiseks juhtimiseks omalt poolt adekvaatset tööstusomandialast infot tehniliste lahenduste kohta, mis on võimaldanud nii kodu- kui ka välismaa firmadel oma toodete ja teenuste konkurentsivõimet saavutada, hoida ja ka tõsta.

Teadmised on uus strateegiline tooraine rikkuse suurendamiseks. Teadmiste ressurss on tõrjunud kapitali kui kommertsivõimsuse lätte kõrvale¹.

Oleme Teiega ning soovime raamatukogu senistele ja tulevastele kasutajaile jätkuvat teadmispõhise igapäevatoos ning edu konkurentsivõimeliste projektide kavandamisel ja realiseerimisel.

Kuna käesoleva väljaande ilmumise ajaks on Eesti Patendiramatukogu saanud kümneaastaseks, siis lubatagu mul siinkohal õnnitleda kõiki oma kolleege ja tänada neid hea töö ning otsiva vaimu eest raamatukogu arendamisel.

¹ Russell L. Parr ja Patrick H. Sullivan, "Technology Licensing" John Wiley & Sons, Inc. USA 1996, lk 3

Everything is in movement in the world. The movement of an object would directly or indirectly, to a larger or smaller extent, influence the movement trajectories of the other objects. The same concerns the movement of information as a collection of knowledge.

Welfare of the other Estonian establishments and enterprises depends on the activities of the library, especially in the field of research and development activities, entrepreneurship, quality and product development and in the other fields.

Proceeding from the status of the scientific special library and the tasks provided in the statute the Estonian Patent Library is the centre of information concerning industrial property in Estonia. The tasks proceed from Article 12 of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, which prescribes the establishment of the information centre on patents, utility models, industrial designs and trade marks.

Besides globalisation constant increase of competition and consumer requirements have changed innovation into a style of work for the development institutions and enterprises. Achievement of competitiveness presumes knowledge-based quality management. Therefore it is the library's duty to provide adequate information concerning industrial property, especially on technical solutions, which have enabled both the local and foreign firms to achieve, maintain and increase the competitiveness of the products and services, for knowledge-based quality management of the development institutions and enterprises.

Knowledge is the new raw material for creating wealth. The source of commercial power has shifted from capital resources to knowledge resources.¹

We have taken your side and would like to wish the present and future users knowledge based everyday work and success in designing and executing competitive projects.

As by the time this booklet will be published the Estonian Patent Library will have celebrated its 10th anniversary let me take the opportunity and congratulate all our colleagues and thank them for excellent work and searching spirit at the development of the library.

¹ Russell L. Parr and Patrick H. Sullivan, "Technology Licensing" John Wiley & Sons, Inc. USA 1996, p.3

Harri-Koit Lahek

PCDFR01.002.B

PCDFR00013

3

PERSONAL

Mare Haruoja

Majandusosakonna juhataja
Head of General Service Department

Personalipoliitika lähtub raamatukogu oma põhiülesandest tuua tööstusomandialane info kasutajani võimalikult adekvaatselt, kontsentreeritult ja korrastatult.

Selle täitmine eeldab, et kaasataks erialaspetsialiste, kes suudavad adekvaatselt klassifitseerida päringutes esitatud valdkondi ja probleeme ning sisuliselt hinnata väljastatava informatsiooni vastavust päringutele.

Viimastel aastatel on raamatukogus vähendatud abipersonali arvu ja suurendatud tehnikaerialade spetsialistide osakaalu töötajaskonnas.

PERSONNEL

In its personnel policy the library proceeds from its main task to provide the user with the information concerning industrial property in an adequate, concentrated and systematised manner.

In order to fulfil this task it is necessary to employ specialists in specific fields, who would be able to classify adequately the fields and problems presented in the searches and to evaluate the relevance of the provided information in response to the inquiries.

In recent years the number of the assisting personnel has been decreased and the number of specialists in technical fields has been increased.



Vasakult/From the left: Mare Haruoja, Ulvi Koch, Mari Tiits, Riina Pohlak, Marek Saarmark, Harri-Koit Lahek, Alar Vaaks, Tiina Feldmanis, Kersti Peekmä, Sirje Tambaur, Ülle Kadaru, Irina Naarits, Anne Mänd.

**Käesoleval ajal töötab raamatukogus 14 inimest, kelle funktsioonid on järgmised:
Nowadays the personnel of the library consists of 14 people, whose functions are the following:**

Harri-Koit Lahek	direktor: üldjuhtimine;	Director: General management;
Sirje Tambaur	IT juht: infotehnoloogia arendamine, püsikliendilepingute ettevalmistamine, lepingute täitmine;	IT Manager: development of information technology, preparation and execution of contracts;
Kersti Peekma	fondiosakonna juhataja: lugejateeninduse korraldamine, arvutiotsing CD-ROM andmebaasides;	Manager of the Stock Department: arrangement of reader service, computer searches in CD-ROM databases;
Alar Vaaks	infouringute talituse juhataja: tööstusomandialaste infouringute läbiviimine, konsultatsioonid;	Head of Information Searches Division: information searches concerning industrial property, consultations;
Ülle Heinloo	infouringute talituse spetsialist: tööstusomandialaste infouringute läbiviimine;	Specialist of Information Searches Division: information searches concerning industrial property
Tiina Feldmanis	komplekteerija: teavikute tellimine;	Acquisitor: ordering the references;
Mare Haruoja	majandusosakonna juhataja: majandusküsimuste lahendamine, asjaajamine, personalitöö;	Head of General Service Department: solution of economic matters, management, personnel management;
Ülle Kadaru	pearaamatupidaja: raamatupidamisarvestuse pidamine, eelarvete ja majandamiskavade koostamine, arvete väljastamine klientidele;	Chief Accountant: accountancy, compilation of budgets and accounting plans, issuing invoices to customers;
Irina Naarits	vanemtehnik: Patendiameti ametlike väljaannete müük ja rahvusvaheline vahetus;	Senior Technician: sales and international exchange of the official publications of the Estonian Patent Office;
Marek Saarmark	juhtiv raamatukoguhoidja: lugejate teenindamine CD-ROMide ja mikroandjate fondis;	Senior Librarian: reader service in CD-ROMs and microfiche stock;
Ulvi Koch	vanemtehnik: lugejate registreerimine, lugejate teenindamine patendibülletäänide fondis;	Senior Technician: registration of readers, readers' service in patent bulletins stock;
Anne Mänd	juhtiv bibliograaf: lugejate teenindamine lugemissaalis ja Venemaa leiutiskirjelduste fondis, arvutiotsing raamatukogu andmebaasides;	Senior Librarian: reader service in the reading room and the Russian invention descriptions' stock, computer search in the databases of the library;
Riina Pohlak	juhtiv bibliograaf: lugejate teenindamine lugemissaalis ja Venemaa leiutiskirjelduste fondis, arvutiotsing raamatukogu andmebaasides;	Senior Librarian: reader service in the reading room and the Russian invention descriptions' stock, computer search in the databases of the library;
Mari Tiits	bibliograaf: lugejate teenindamine lugemissaalis ja Venemaa leiutiskirjelduste fondis, arvutiotsing raamatukogu andmebaasides, kojulaenutuse vormistamine, kopeerimistööd.	Librarian: reader service in the reading room and the Russian invention descriptions' stock, computer search in the databases of the library, lending home service, making copies.

TEETÄHISEID

MILESTONES

Teabekogude maht 11 miljonit	1992	Capacity of reference collections: 11 millions
Kompaktandmekandjate kasutuselevõtt	1993	Use of compact data carriers
Esimeste arvutite soetamine	1994	First computers
Internetiühenduse ja rahvusvahelistele sidusandmebaasidele juurdepääsu saamine	1996	Internet connection and access to online databases
Majandusministeeriumi hallatava riigiasutuse staatuse omandamine	1997	Confirmation of the status of the state agency belonging to the area of government of the Ministry of Economic Affairs
Interneti püsühenduse saamine	1999	Internet permanent connection
Ettevõtluse arendamisele ja arendusspetsialistidele suunatud teabepäevade korraldamine	2000	Arrangement of Information Days directed to the development of entrepreneurship and development specialists
Teabekogude maht 45 miljonit	2001	Capacity of reference collections: 45 millions
Infouuringute talituse loomine	2001	Establishment of Information Searches Division
Teadus- ja arendusasutustele, ettevõtetele ning üksikisikutele suunatud tehnika taseme, teema- ja firmauringute metoodika väljatöötamine ja evitamine	2001	Working out and distribution of the methods of the state of art, field and company studies directed to the research and development institutions, enterprises and individuals

KLIENDITEENINDUS

CUSTOMER SERVICE

Kersti Peekma

Fondiosakonna juhataja
Manager of the Stock Department

Meie raamatukokku on koondunud tööstusomandialane info paljudes riikides registreeritud kaubamärkide, patentide, kasulike mudelite, tööstusdisainilahenduste ja teiste tööstusomandi õiguskaitsvate objektide kohta, mida tavaliselt nimetatakse lihtsalt patendiinfoks.

Patendiinfo suurim väärtus muu teadus- ja tehnikainfoga võrreldes seisneb selles, et see ei vanane moraalselt, on tõesem (riikide tööstusomandiametite poolt kontrollitud) ja kõige kiiremini avaldatav teave teadus- ja arendustegevuse, sealhulgas tootearenduse uute tulemuste kohta maailmas. Infoteeninduse korraldamine raamatukogus on fondiosakonna ja selle koosseisu kuuluva infouuringute talituse korraldada.

INFOTEENINDUS

Infoteeninduse ülesandeks on anda kliendi käsutusse tema päringule vastav adekvaatne info, lähtudes sellest, kas seda vajatakse:

- kavandatavaks arendustööks ehk baasuuringute tulemusena saadud uute teadmiste rakendamiseks või tootearenduseks,
- uute tehniliste lahenduste leiutise patentsuse kriteeriumidele vastavuse hindamiseks (uudsus, leiutustase ja tööstuslik kasutatavus),
- kavandatava ekspordi puhul toodete patendipuhtuse määramiseks tururiikide suhtes.

Seega on meie missioon abistada nii neid, kes tegelevad igapäevatoos rakenduslike teadusuuringutega, tootearendusega, ekspordi ettevalmistamisega või muu tehnilise loomega, kui ka üliõpilasi ja Patendiameti eksperte. Võimaldame juurdepääsu nii globaalsele kui kohalikule tööstusomandialasele infole. Abistame lugejaid tööstusomandi objektide määratlemisel, klassifitseerimisel, otsingute tegemisel, vajalike õigusaktide ja muu info leidmisel. Iga aastaga suureneb elektroonilise asjaajamise osakaal päringute vastuvõtmisel ja info väljastamisel.

Paremaks teenindamiseks oleme välja töötanud infootsingute standardi, mis sätestab infootsingute tegemise reeglid.

Raamatukogu veebilehelt www.patentlib.ee saab lugeja teada fondi saabunud uutest teavikutest, võib valida talle vajalikke linke ja muud kasulikku materjali. Tööstusomandialaste uudiste rubriiki täiendatakse iga päev.

KLIENDIKOOLITUS

Kuna enamus infot jõuab meie kogudesse digitaalsel kujul, siis on suurenenud üldsuse huvi infokirjaoskuse omandamise vastu, et saada kogemusi iseseisvaks tööks info leidmisel, hindamisel, korrastamisel ja kasutamisel elektroonsete andmekandjate ja Interneti vahendusel.

Viimastel aastatel oleme korraldanud nii raamatukogus kui ka mitmetes maakondades ning ettevõttes keskustes teadus- ja

In our library you can find industrial property information, i.e. information concerning patents, especially trade marks, utility models, industrial designs and the other objects subject to the legal protection of industrial property registered in many countries.

The value of the patent information compared to scientific and technical information lies in the fact that it does not get old morally, it is veracious (checked by all national industrial property agencies) and the fastest published information concerning research and development activities, including new results in product development in the whole world.

The Stock Department including Information Searches Division in its composition arrange information services in the library.

INFORMATION SERVICE

The task of the Information Service is to provide adequate information to the customer corresponding to his/her inquiry proceeding from why it is needed:

- for the designed development work or application of the knowledge got as a result of the fundamental studies or product development,
- evaluation of the compliance of the new technical solutions to the patentability criteria of an invention (novelty, the inventive step and industrial applicability);
- in case of planned export determination of patent purity of the products for market countries.

Therefore it is our mission to provide assistance to those who deal with the applied scientific research, product development, preparation of export or another field of technical creation in their everyday work as well as students and experts of the Estonian Patent Office. You can get access to the global as well as local information concerning industrial property. We assist readers in determination of the fields of industrial property, classification thereof, carrying out searches, finding out the relevant legal acts and other information. The impact of electronic management at the receipt of the searches and providing information increases every year.

In order to improve our service we have worked out a standard of information search prescribing the rules of making an information search.

The kind reader can find information concerning new reference books, choose necessary links and find useful information on the website of the Estonian Patent Library www.patentlib.ee. Information under the heading "News concerning Industrial Property" is updated every day.

CUSTOMER TRAINING

As we get most of the information digitally the public's interest in information literacy has increased in order to get experiences for independent work at finding, evaluation, systematising and use of information by using electronic data carriers and the Internet.

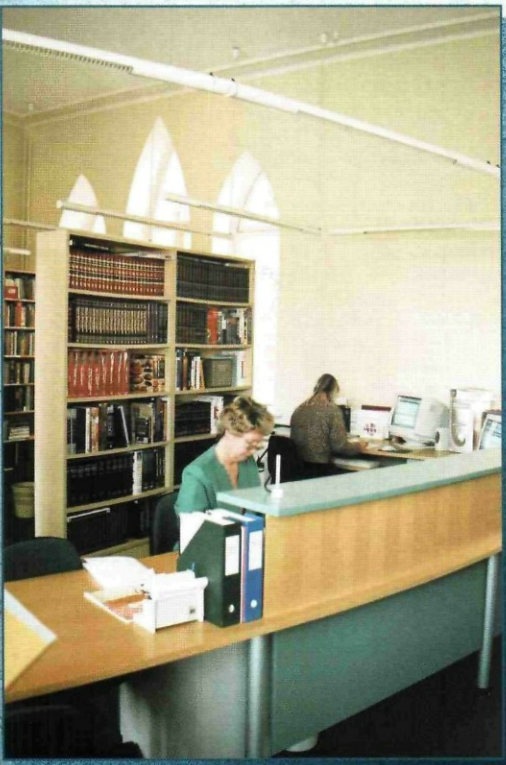
During the recent years we have arranged information days on the field of the use of information concerning industrial

arendustegevusele suunatud teabepäevi tööstusomandialase info kasutuse teemadel. Teabepäevade eesmärgiks on olnud rõhutada tööstusomandialase info kasutamise osatähtsust kvaliteedi- ja tootearenduse juhtimisel ning tulemuste kaitsevõimelisuse saavutamisel.

Alati on kavas olnud ka Patendiameti ja Patendiraamatukogu veebilehe tutvustamine. Et kuulajatele teabepäevast rohkem tulu tõuseks, oleme kompaktandmebaaside või Internetis otsinguvõimaluste tutvustamisel valinud ainevaldkonna vastavalt auditooriumi soovile. Kuulajad on enim huvitunud infootsingust Internetis ja seega ka vastavate oskuste omandamisest meie spetsialistide käe all.

Ülaltoodust lähtudes ongi meie raamatukogu muutumas kasutajale orienteeritud õppe- ja teeninduskeskuseks, mis tähendab jätkuvat teenindusruumide kujundamist kaasaegselt õpi- ja töökeskkonnaks, kus lugejale on kättesaadav mitmesugustele andmekandjatele salvestatud info, mis eeldab ka arvutitöökohti iseseisvaks töötamiseks elektroonsete andmekandjatega.

Patendiraamatukogu on tehnikainfo varamu igäihe jaoks.



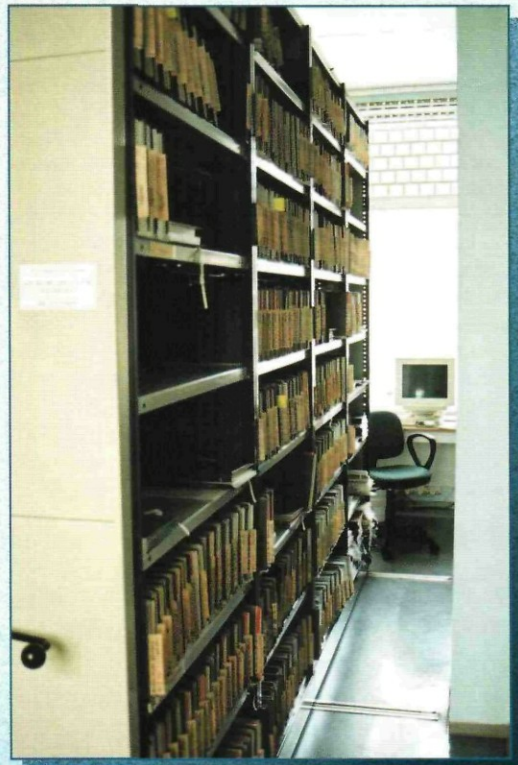
Lugemissaalis
At the reader's room

property directed to the research and development activities in the library, several counties and centres of entrepreneurship. The aim of the information days is to highlight the impact of the use of information concerning industrial property at quality and product development management and achievement of the protectability of the results.

Introduction of the websites of the Estonian Patent Office and the Estonian Patent Library have always been on the agenda. At the presentation of search possibilities in the compact databases or in the Internet we have chosen the field according to the wish of the audience in order to provide useful information. The audience is mostly interested in information search in the Internet and therefore also in learning the relevant skills under the guidance of our specialists.

Proceeding from the above-mentioned we may say that our library is changing into a customer orientated training and service centre. It means that the service rooms should be designed as a contemporary training and work environment, where information recorded on different data carriers and computer work places for individual work with electronic data carriers are made available to the reader.

The Patent Library is a treasury of technical information for everyone.



Bülletäänid ja õiguskaitsedokumentid paberandjatel
Bulletins and legal protection documents on the paper carrier

INFOKOGUD

INFORMATION COLLECTIONS

Tiina Feldmanis
Komplekteerija / Acquisitor
Sirje Tambaur
IT juht / IT Manager

INFOALLIKAD

Infootsinguid ja -uuringuid tehakse enamasti meie kogude põhjal. Vajaduse korral kasutame rahvusvahelisi sidusandmebaase.

Patendiraamatukogu on muutunud Eesti kõige rikkalikuma valikuga intellektuaalomandialase info allikaks. Kogude maht on suurenenud viimase 10 aastaga pea neljakordseks: kokku on üle 45 miljoni teaviku (leiutiskirjeldused, ajakirjad, raamatud, andmebaasid jt).

LEIUTISKIRJELDUSED

Leiutiskirjelduste kogumine, säilitamine, lugejale kättesaadavaks tegemine on olnud ajalooliselt patendiraamatukogude põhiülesanne. Rahvusvaheline Patendikoostööleping (Patent Cooperation Treaty), millega Eesti liitus 1994. aastal, seab raamatukogule kohustuslikuks miinimumiks koguda tähtsamate tööstusriikide (USA, Jaapani, Saksamaa, Suurbritannia, Prantsusmaa, Šveitsi, Venemaa) patenditaotlusi ning rahvusvahelisi patenditaotlusi.

Raamatukogus on üle 40 miljoni leiutiskirjelduse või esilehe (sealhulgas mitmes eksemplaris olevad) 26 riigist ja 2 rahvusvahelisest organisatsioonist. Kui esimesed CD-ROMid saabusid raamatukokku 1993. aastal ja esimesed DVD-ROMid 1999. aastal, siis praegu on CD-ROMidel või DVD-ROMidel ligi 70% õiguskaitsedokumentidest. Kogude vanemas osas on paber kandjal 4 miljonit, mikrofilmil 6,5 miljonit, mikrofiilil 0,7 miljonit leiutiskirjeldust.

ANDMEBAASID

Komplekteeritavad CD-ROM või DVD-ROM andmebaasid ehk kompakandmebaasid võimaldavad vastuse leida väga mitmesugustele päringutele kaubamärkide, leiutiste või tööstusdisainilahenduste valdkonnast. Eestis avaldatud dokumentide kohta koostame Patendiameti väljaannete põhjal oma andmebaase. Raamatukogu töötajad on koostanud andmebaasi ka Eestis aastatel 1922-1940 välja antud patentide kohta. Kavas on koostada analoogne andmebaas ka samal perioodil Eestis registreeritud kaubamärkide kohta. Raamatute ja ajakirjade kogud on kataloogitud.

Samuti koostame andmebaase eesti- ja võõrkeelsetest intellektuaalomandialastest artiklitest.

Päringutele vastamisel kasutame sageli Internetis leiduvaid andmebaase. Seoses Internetis tasuta pakutavate dokumentide ja andmebaaside arvu kasvuga on raamatukogus 1998. aastast alates oluliselt vähenenud leiutiste täistekstide ja Patendiameti ametlike väljaannete põhjal loodud andmebaaside kasutamine. Samas pole paljud Eesti Patendiametile esitatud kaubamärkide Interneti andmebaasi kasutajad pööranud tähelepanu faktile, et praegu puuduvad sellest Madridi kokkuleppe protokollil alusel Eestis kaitsitud rahvusvahelised kaubamärgid. Alates 1998. aasta novembrist on aga selliseid kaubamärke registreeritud 9560 (2001. aasta septembri seisuga). Praegu on klientide poolt raamatukogu enimkasutatud andmebaasiks ROMARIN.

INFORMATION SOURCES

Information searches and researches are usually carried out on the basis of our collections. In case of necessity we use international online databases.

The Estonian Patent Library has become the richest source in Estonia providing a large variety of information concerning industrial property. The capacity of the stock has increased for about four times in the last 10 years: the total number of references exceeds 45 million (descriptions of inventions, magazines, books, databases etc.).

DESCRIPTIONS OF INVENTIONS

Collection, storage and making the descriptions of inventions available for the public have historically been the main task of the patent libraries. The Patent Cooperation Treaty, with which Estonia acceded in 1994, prescribes the obligatory minimum of collecting the patent applications of the important industrial countries (the USA, Japan, Germany, Great Britain, France, Switzerland, Russia) and international patent applications.

There are more than 40 million descriptions of inventions or the first pages (including those in several copies) from 26 countries and 2 international organisations in the library. The first CD-ROMs arrived at the library in 1993 and the first DVD-ROMs in 1999, but now about 70% of the documents are on CD-ROMs or DVD-ROMs. There are 4 million descriptions of inventions on the paper carrier, 6,5 million on microfilm and 0,7 million on microfiche in the older part of the collection.

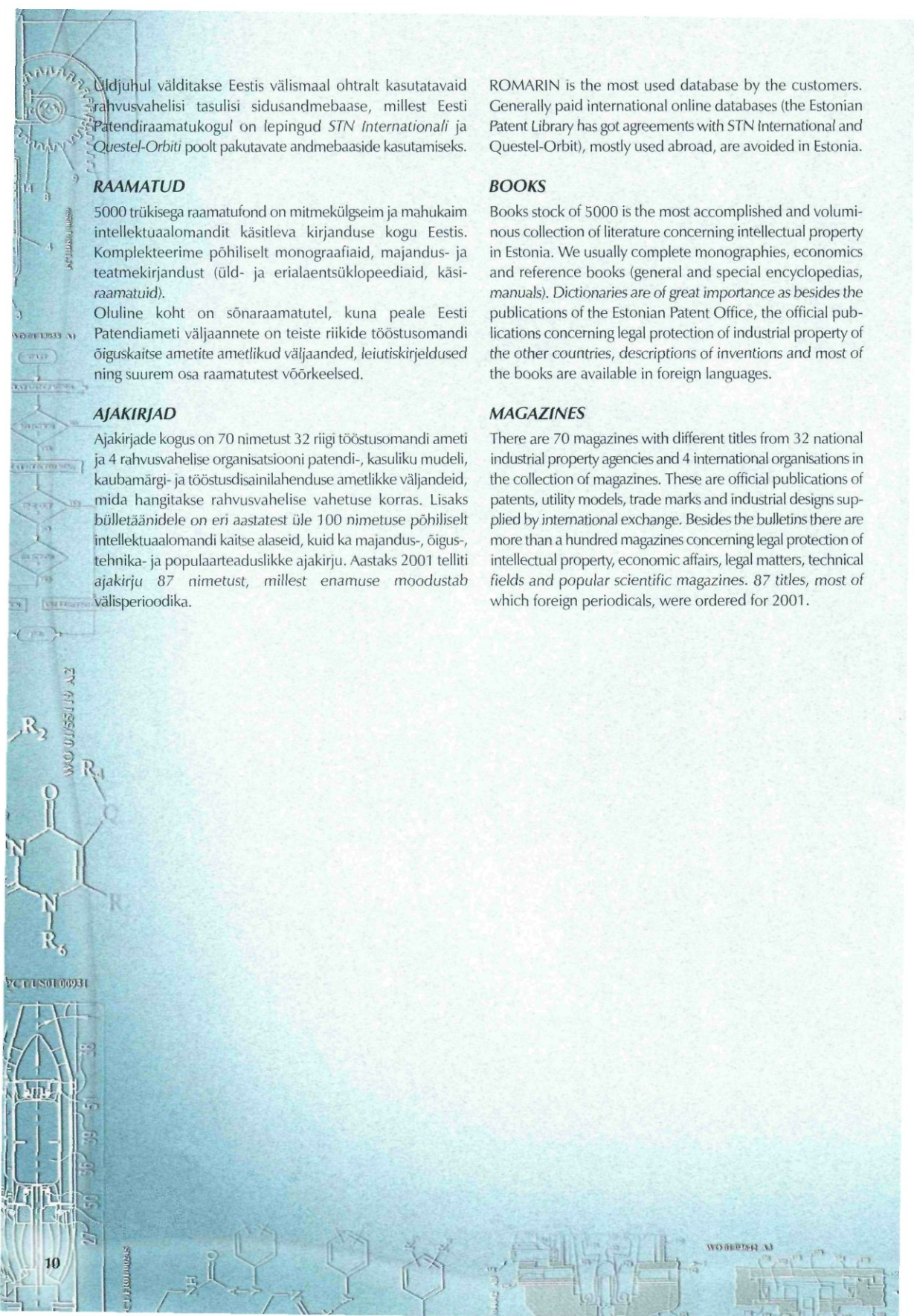
DATABASES

CD-ROM or DVD-ROM databases or compact databases enable to find an answer to different searches concerning the field of trade marks, inventions or industrial designs. We are compiling our databases concerning the documents published in Estonia on the basis of the publications of the Estonian Patent Office. The employees of the library have compiled a database concerning the patents granted in Estonia between 1922 and 1940. We intend to compile analogous database concerning the trade marks registered in Estonia during the same period of time. The collections of books and magazines are catalogued.

We are compiling databases of the articles on the intellectual property both in Estonian and in foreign languages.

In responding to inquiries we often use the databases in the Internet. There was an increase of the number of documents and databases provided in the Internet and therefore the use of databases compiled on the basis of the full texts of the inventions and the official publications of the Estonian Patent Office has decreased since 1998. At the same time many users of the Internet database of the trade marks filed and registered in Estonia have not drawn their attention to the fact that now the international trade marks protected in Estonia under the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks are missing. 9,560 such trade marks have been registered since November 1998 (as on September 2001).

C 07901.00215



Üldjuhul välditakse Eestis välismaal ohtralt kasutatavaid rahvusvahelisi tasulisi sidusandmebaase, millest Eesti Patendiraamatukogul on lepingud *STN Internationali* ja *Questel-Orbiti* poolt pakutavate andmebaaside kasutamiseks.

RAAMATUD

5000 trükisega raamatufond on mitmekülgsem ja mahukaim intellektuaalomandit käsitleva kirjanduse kogu Eestis. Komplekteerime põhiliselt monograafiaid, majandus- ja teadmekirjandust (üld- ja erialaentsüklopeediaid, käsi-raamatuid).

Oluline koht on sõnaraamatutel, kuna peale Eesti Patendiameti väljaannete on teiste riikide tööstusomandi õiguskaitse ametite ametlikud väljaanded, leiutiskirjeldused ning suurem osa raamatutest võõrkeelsed.

AJAKIRJAD

Ajakirjade kogus on 70 nimetust 32 riigi tööstusomandi ameti ja 4 rahvusvahelise organisatsiooni patendi-, kasuliku mudeli, kaubamärgi- ja tööstusdisainilahenduse ametlikke väljaandeid, mida hangitakse rahvusvahelise vahetuse korras. Lisaks büllետäänidele on eri aastatest üle 100 nimetuse põhiliselt intellektuaalomandi kaitse alaseid, kuid ka majandus-, õigus-, tehnika- ja populaarteaduslikke ajakirju. Aastaks 2001 telliti ajakirju 87 nimetust, millest enamuse moodustab välisperiodika.

ROMARIN on kõige rohkem kasutatav andmebaas klientide poolt. Üldiselt makstavad rahvusvahelised online andmebaasid (Eesti Patendiraamatukogul on lepingud *STN Internationali* ja *Questel-Orbiti* poolt pakutavate andmebaaside kasutamiseks).

BOOKS

Books stock of 5000 is the most accomplished and voluminous collection of literature concerning intellectual property in Estonia. We usually complete monographies, economics and reference books (general and special encyclopedias, manuals). *Dictionaries are of great importance as besides the publications of the Estonian Patent Office, the official publications concerning legal protection of industrial property of the other countries, descriptions of inventions and most of the books are available in foreign languages.*

MAGAZINES

There are 70 magazines with different titles from 32 national industrial property agencies and 4 international organisations in the collection of magazines. These are official publications of patents, utility models, trade marks and industrial designs supplied by international exchange. Besides the bulletins there are more than a hundred magazines concerning legal protection of intellectual property, economic affairs, legal matters, technical fields and popular scientific magazines. 87 titles, most of which foreign periodicals, were ordered for 2001.

RAHVUSVAHELINE KOOSTÖÖ

INTERNATIONAL CO-OPERATION

Sirje Tambaur

IT juht

IT Manager

Raamatukogul on koostöö paljude riikide tööstusomandi infokeskustega. Tänu rahvusvahelisele koostööle hangime teavikuid suures osas rahvusvahelise vahetuse korrast. Patendiraamatukogu kui ametlik levitaja saadab Patendiameti väljaandeid *Eesti Kaubamärgileht*, *Eesti Patendileht*, *Eesti Kasuliku Mudeli Leht*, *Eesti Tööstusdisainilahenduse Leht* ning Patendiameti aastaraamatut 30-sse riiki ja kahele rahvusvahelisele organisatsioonile (Euraasia Patendiamet, Siseturu Ühtlustamise Amet). Vahetuse korrast saime 2001. aastal väljaandeid kokku 36 riigi tööstusomandi ametilt ja rahvusvaheliselt organisatsioonilt.

Kuna Eestis on ainult üks patendiraamatukogu, teeme koostööd eelkõige teiste Balti riikide ning Soome patendiraamatukogudega. Peaaegu igal aastal külastame kogemuste vahetamise eesmärgil mõnda neist raamatukogudest ja samuti on nende raamatukogude töötajad käinud meie tööga tutvumas.

Patendiraamatukogude töövaldkonnas toimub igal aastal kaks Euroopa Patendiameti korraldatavat tippüritust. Iga aasta mais toimub rahvusvaheline patendiraamatukogude aastakonverents PATLIB, mis on orienteeritud patendiraamatukogude klienditeeninduse teemadele, ja oktoobris EAC (*European Patent Information and Documentation Systems' Annual Conference*), mis keskendub patendiinformatsiooni uute elektrooniliste süsteemide tutvustamisele. Raamatukogu töötajad on võimalusel ka nimetatud üritustel osalenud ja hiljem edastanud saadud informatsiooni peale oma raamatukogu töötajate veel ka Patendiameti ekspertidele ja patendivolnikitele.

PHARE

Patendiraamatukogu töötajad on käinud ka PHARE RIPP programmi (*Regional Industrial Property Program*) raames korraldataval koolitustel.

Tänu 1999. aastal kavandatud PHARE projektile (*Institution Building of Regulatory Bodies Under Supervision of the Ministry of Economic Affairs - Patent Office and Patent Library*) kasutame spetsiaalset raamatukogutarkvara *PrettyBit Software* (kasutusel ka Soome Patendiraamatukogus), mis võimaldab automatiseerida rutiinsed tööd raamatukogus ja parandada kataloogimise taset. Internetis toimiva avaliku kataloogi abil paraneb avalikkuse teavitamine meie kogudes leiduvatest teavikutest.

Samuti loodame sama projekti raames saada PHARE ekspertidelt nõu raamatukogu edasise arendamise vajadustest, mis tulenevad Eesti peatsest ühinemisest Euroopa Liiduga.

The library has fruitful co-operation with industrial property information centres of many states. Due to international co-operation we can supply references mostly by international exchange. The Estonian Patent Library as the official distributor sends the official publications of the Estonian Patent Office *Eesti Kaubamärgileht* (the Estonian Trade Mark Gazette), *Eesti Patendileht* (the Estonian Patent Gazette), *Eesti Kasuliku Mudeli Leht* (the Estonian Utility Model Gazette), *Eesti Tööstusdisainilahenduse Leht* (the Estonian Industrial Design Gazette) and the Annual Report of the Estonian Patent Office to 30 countries and 2 international organisations (Eurasian Patent Office, the OHIM). In 2001 we received publications from industrial property agencies and international organisations of 36 countries.

As there is only one patent library in Estonia we have co-operation with the patent libraries of the other Baltic states and Finland. Almost every year we visit some of these patent libraries with the aim of exchanging experiences and the personnel of these libraries has visited our library in order to learn more about our work.

In the field of the work of patent libraries there are two annual top events arranged by the European Patent Office: international annual conference PATLIB of patent libraries orientated on the issues of customer service takes place in May every year and the European Patent Information and Documentation Systems' Annual Conference concentrating on introduction of new electronic systems of patent information. The representatives of the library have participated in these events and distributed the received information to the personnel of the library, the experts of the Estonian Patent Office and patent attorneys.

PHARE

The personnel of the library have also taken part in the training arranged in the framework of the Regional Industrial Property Program. Thanks to PHARE project designed in 1999 called "Institution Building of Regulatory Bodies Under Supervision of the Ministry of Economic Affairs - Patent Office and Patent Library" we can use special software for libraries called *PrettyBit Software* (which is also used in Finnish Patent Library) enabling to automatise routine work in the library and improve cataloguing level. Informing the public about references in our collections improves with the help of public catalogue available in the Internet.

We also hope that in the framework of the same project we will get the experts' advice on the need for further development of the library, which proceed from Estonia's accession to the European Union soon.

TÖÖSTUSOMANDIALASED UURINGUD

Alar Vaaks

Infouuringute talituse juhataja
Head of Information Searches Division

Patendiraaamatukogu ülesanded teadusliku erialaraamatu-koguna nõuavad keskendumist sihtrühmade spetsialiseeritud teenindamisele. Selle tagab raamatukogus infouuringute talitus, kes teeb vastavalt teadus- ja arendusasutuste tellimustele tehnika taseme, teema- või firmauringuid.

TEMAUURINGUD

Teemauringu eesmärgiks on anda tellijatele, seega peamiselt teadus- ja arendusasutustele ning ettevõtetele arendus- ja innovaatiivprojektide kavandamiseks, läbiviimiseks ja uute tehniliste lahenduste hindamiseks vajaminevat tööstusomandialast infot süstematiseeritud andmekoguna (leiutistest, tööstusdisainilahendustest ja mikrolülituste topoloogiatest jt).

See on info maailma riikides registreeritud tööstusomandi objektide ja/või tööstusomandi objektide õiguskaitseregistreerimistaotluste dokumentidest, mis annavad tellijale ülevaate konkreetse tehnikavaldkonna tehnika taset iseloomustavatest tehnilistest lahendustest ja patentsetest leiutistest.

FIRMAUURINGUD

Firmauringud, olenevalt tellija poolt püstitatud arendustegevuse eesmärgist, võivad olla mitmesugused. Näiteks:

- anda süstematiseeritud infot tööstusomandi objektidest ja/või tööstusomandi objektide õiguskaitseregistreerimistaotlustest, seega teadus- ja arendustegevuse tulemitest, kuid ainult tellija poolt märgitud firmade ühe tegevusvaldkonna piires;

anda infot tellija poolt märgitud riikide (juhtivate) firmade kohta, kes tegutsevad arendustegevuses, tootearenduses ja/või tootmises ühes tehnikavaldkonnas ja neile kuuluvatest tööstusomandi objektidest ja/või tööstusomandi objektide õiguskaitseregistreerimistaotlustest, seega ka arendustegevuse ja selle õiguskaitseregistreerimise tulemitest.

Esimesel juhul on tellijale firmad teada, teisel juhul mitte.

Seepärast on firmauringute puhul tegemist põhimõtteliselt kahte erinevat tüüpi päringuvormidega. Kuid praktikas, olenevalt tellija päringus sätestatud nõudeist, võib esineda veel teisigi firmauringu tüüpe, mida raamatukogu käsitleb kui mittetüüpilisi.

Firmauringute tulemusena on võimalik saada ülevaade firmade nn patendiportfelli sisust või ka toodetest. Ühtlasi on võimalik leida nii oma võimalikke tulevase äri- ja koostööpartnereid.

TEHNIKA TASEME UURINGUD

Tehnika taseme uuring koosneb mitmest osast. Esimene osa kujutab eelkirjeldatud teema-, firma- ja/või tooteuringu otsinguaruannet. Esimene osa võib olla koostatud analoogselt eelkirjeldatud teema- ja/või firmauringuga, kuid uuringu

RESEARCH IN THE FIELD OF INDUSTRIAL PROPERTY

The tasks of the Patent library as a scientific special library require concentration on specialised service of the target groups. We ensure it by offering research on state of art, subjects or firms according to the orders of the scientific and development establishments.

FIELD STUDIES

The aim of field study is to provide information concerning industrial property in the form of systematised database (of inventions, industrial designs and layout designs of integrated circuits etc.) to the customers, i.e. mainly research and development institutions as well as enterprises for carrying out and evaluation of new technical solutions.

This information concerns the subjects of industrial property registered in different countries of the world and/or legal protection documents of applications for registration of the subjects of industrial property, which provide a review of technical solutions characterising the state of art of the special technical field and of the patentable inventions to the customer.

COMPANY STUDIES

Company studies can be different depending on the aim of the development activities set by the customer. For example:

- to provide systematised information on subjects of industrial property and/or legal protection documents of applications for registration of the subjects of industrial property, i.e. about the results of research and development activities in one field of activity of the company marked by the customer;
- to provide information concerning the (leading) companies in the countries marked by the orderer, which field of activities is development, product development and/or production in one technical field as well as on information concerning legal protection documents of applications for registration of the subjects of industrial property, i.e. about the results of development activities and the results of its legal protection.

In the first case the companies are known, but in the second case they are not.

Therefore in case of company studies there are two principally different types of searches. But in practice the other types of company studies may exist depending on the requirements prescribed in the inquiry. The library classifies them as not the typical ones. As a result of the company studies it is possible to get an overview of the patent portfolio or products of the companies. Besides it enables to find potential future business and cooperation partners.

STATE OF ART STUDIES

The state of art study consists of many parts. The first part is a search report of the field, company and/or product study described before. It can be compiled analogously to the above given field and/or company study, but the second part

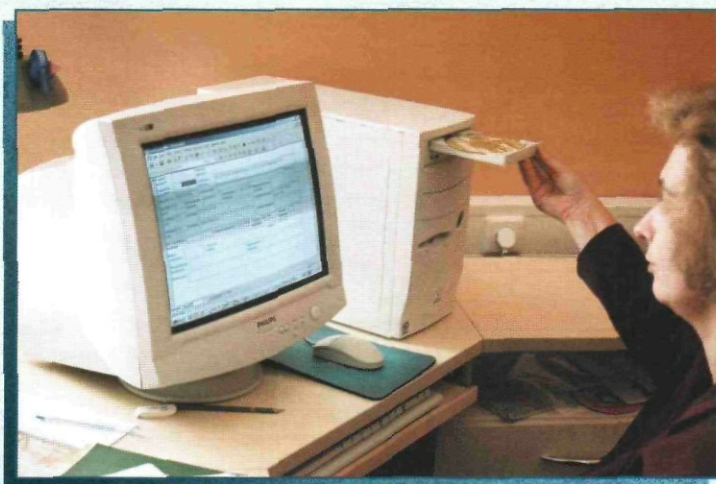
teine osa sisaldab lisaks veel informatsiooni firmade toodete tehnilistest parameetritest. Kolmas osa sisaldab otsinguaruandes loetletud leiutiste ja/või tööstusdisainilahenduste ning firmade toodete detailset tehniliste parameetrite (võrdlus)analüüsi.

Leiutiste tehnika taseme analüüs annab tehnilisi ja juriidilisi teadmisi teiste firmade lahendustest, mis on võimaldanud või võimaldavad anda tänastele või tulevikutoodetele kvaliteedieeliseid. Nimetatut on väga oluline uute teadus- ja arendustegevuse, sealhulgas tootearendusprojektide teadmispõhiseks kavandamiseks, arenduseks. Samuti toodete kvaliteedieeliseid võimaldavate eesmärgipäraste tehniliste parameetrite prognoosimiseks ja loodavate tehniliste lahenduste arendamiseks ja hindamiseks.

Kirjeldatud uuringute tarbeks on vaja täita lähteandmetega üks Patendiraamatukogu koduleheküljel olevatest päringuvormidest ja saata see koos garantiikirjaga raamatukogu aadressil.

of the study contains additionally information concerning the technical parameters of the companies' products. The third part contains detailed (comparative) analysis of the inventions and/or industrial designs listed in the search report and technical parameters of the companies' products. The state of art study provides technical and legal knowledge on the solutions of the other companies, which have enabled or enable to provide quality advantages to the present or future products. This fact is very important for planning and development of new research and development activities including planning knowledge based product development projects as well as for making prognosis of the purposeful technical parameters guaranteeing quality advantages to the products and development and evaluation of the created technical solutions.

In order to carry out the described studies you should fill in one of the inquiry forms on the homepage of the Estonian Patent Library and send it with the Letter of Guarantee at the address of the Library.



Olulisim osa kaasaegsest patendiinfost on elektroonilistel andmekandjatel
Electronic data carriers include the most essential and modern patent information



Valik erinevaid kompaktkettaid
A choice of different compact disks

TULEVIKUKUJUTLUS

A VIEW TO THE FUTURE

Sirje Tambaur

IT juht

IT Manager

Et ajas paigal püsida, tuleb kiiresti joosta.

You have to run fast to stay in place in time.

Patendiraamatukogu tulevikuvision põhineb kliendikeskse ja oma töötajatele tulemuslikku tööd võimaldava kaasaegse töökeskkonna väljaarendamisel.

The future prospects of the Estonian Patent Library are based on the development of modern work environment enabling customer-oriented and successful work.

Raamatukogu jätkab teenindusruumide kujundamist kaasaegseks teenindus- ja õpikeskkonnaks, kus lugejale on kättesaadavad kompaktandmebaasid, arvutitöökohad ja oskusteave elektrooniliste ressursside kasutamiseks.

The library continues designing the service rooms into modern service and training environment, where compact databases, computer work places and know-how for the use of electronic resources is available to the readers.

Tulevikus on kavas jätkuvalt:

In the future we intend:

- arendada tööstusomandialaste infouuringute ja klienditeeninduse meetodikaid, et kindlustada nii teadus- ja arendusasutustele ning ettevõtetele, aga ka üldsuse kliendigruppidele (teadlased, üliõpilased, insenerid, konstruktorid, disainerid, juristid, patendivolinikud, ettevõtjad, ettevõtluse arendajad, Patendiameti eksperdid) neile spetsiifiliselt vajaliku info kättesaadavus sobilikul viisil;
- arendada rahvusvahelist koostööd teabekogude täiendamiseks kooskõlas Eesti rahvusvaheliste kaubandus- ja majandussuhete arenemisega;
- kaasajastada teabekogude andmekandjaid;
- arendada koostööd Eesti teadus- ja arendusasutustega, ettevõtetega, ettevõtluskeskustega ja teiste arenguid toetavate institutsioonidega;
- korraldada arendusasutustele ja ettevõtetele arendustegevuse teadmispõhisuse süvendamiseks kliendikoolitusi, sealhulgas elektroonilise teabe otsingu oskuste arendamiseks;
- tösta raamatukogu töötajate erialaseid teadmisi vastavalt pidevatele muutustele maailmas infotehnoloogia, intellektuaalomandi kaitse, andmebaaside, arendustegevuse ja teistes valdkondades.
- to develop methods of information studies in the field of industrial property and customer service in order to make available specific information in a suitable way to the customer groups of the public (researchers, students, engineers, constructors, designers, lawyers, patent attorneys, entrepreneurs, developers of entrepreneurship, experts of the Patent Office);
- to develop international cooperation in order to complete reference collections in accordance with the development of the international trade and economic relations of Estonia;
- to upgrade data carriers of reference collections;
- to develop cooperation with the Estonian research and development institutions, enterprises, centres of entrepreneurship and the other institutions supporting development;
- to arrange customer training including the development of the skills for electronic information search in order to deepen knowledge based development activities for the development institutions and enterprises;
- to improve the professional knowledge of the library personnel according to the constant changes in the field of information technology, protection of intellectual property, databases, development activities and the other fields in the whole world.

KONTAKTANDMED

EESTI PATENDIRAAMATUKOGU THE ESTONIAN PATENT LIBRARY

Address

Address

Olevimägi 8/10, 10123 Tallinn

Üldinfo

General information

(372) 641 1250

Infouuringute talitus

Information Searches Division

(372) 641 1421

Patendi- ja kaubamärgitsingud

Patent and trademark searches

(372) 641 1250

Patendiameti ametlike väljaannete müük

Sale of the publications of the Estonian Patent Office

(372) 641 1248

Faks

Fax

(372) 641 1018

e-post

e-mail

patent@patentlib.ee

Koduleht

Web page

www.patentlib.ee

CONTACTS

